

**GOBOLKA MAINE
MAXKAMADA GARSOORKA SARE**

AMARKA MAAMULKA JB-06-3 (A. 11-17)

JAHEYNADA MAGACAABIDA MAXKAMADDA
ADEEGYADA FASIRAADA IYO TURJUMAANKA

Ka bilow: Nofeembar 1, 2017

Amarkaan wuxuu dajiyaa jaheynada lagu go'aansanayo markii Laanta Garsoorka ayaa bixineyso adeegyada fasiraada iyo turjumaanka ama fasiraadaha kale ee Maxkamadaha Gobolka Maine oo dadka qaba aqoonta Ingiriiska xadidan, halkaan loogu aqoonsaday sida shaqsiyaadka "LEP", kuwaas oo ah: xisbiyo, qareenada imaan karo ee raadinayo caawinta dhinaca Xafiisyada Karaaniga, marqaatiyada, ama waaladiinta carruurta yar ee arimaha dhalinyarada.

Aqoonta Ingiriiska xadidan waxaa laga wadaa awood la'aanta si ku filan loogu fahmo ama loogu xiriiro si wax ku ool ah Ingiriiska oo dacwada maxkmadda. Jumladaan waxay quseysaa shaqsiyaadka luuqadooda koowaad ay tahay luuqad aan ka aheyn Ingiriis oo kartidooda loogu hadlayo Ingiriis aysan aheyn heerka fahamka iyo ku hadalka loogu baahanyahay in looga qeybqaato si wax ku ool ah wareejinada maxkmadda iyo dacwadaha, oo ay ku jiraan shaqsiyaadka luuqadooda koowaad tahay Luuqada Aastaanta Mareykanka. Adeegyada fasiraada iyo/ama turjumaanka oo shaqsiyaadka LEP oo luuqadooda koowaad tahay Luuqada Aastaanta Mareykanka waxaa markii koowaad la maamulay 5 M.R.S. § 48-A, iyo kadib sharuudaha Amarka Maamulka.

I. GO'AAMINTA U QALMIDA ADEEGYADA FASIRAADA IYO TURJUMAANKA
LA MAGACAABAY

Maxkamadaha Gobolka Maine waxay siineysaa dhammaan shaqsiyaadka LEP kuwaas oo kooxyo ah ama marqaatiyo oo nooc walba oo dacwada maxkmadda, ama waaladiinta carruurta yar ee ku lugleh tallaabooyinka dhalinyarada, oo la jiro fasiraada oo dhammaan dacwadaha maxkmadda, ee qarashaadka Gobolka. "Dhammaan dacwada maxkmadda" waxaa ku jiro

shirarka maamulida dacwada, CADRES iyo dhexdhaxaadinaada garsoorka caawiyay, shirarka koowaad, dhageysiyada dhaqaaqa, diyaarinada, dhageysiyada balanqaadka, dhageysiyada tartanka, doorashada xeerbeegtida, maxkamad qaadida, taxaabida, muranada codsiga, dacwadaha kooxda xeerbeegtida, iyo dhacdooyinka kale ee maxkmadda ama dacwadaha ay ansixiyeen qarsooraha hogaaminayo ama cadaalada.

Markii shaqsiga LEP leeyahay gollaha maxkmadda u magacawday, in qareenka ka codsan karo ansixinta Guddiga Maine ee Adeegyada Sharciga Loo baahanyahay oo ka dhaco qarashaadka adeegyada fasiraha iyo/ama turjumaanka oo shirarka macmiilka, qiimeynada maxmakada ansixisay, iyo digaalada.

Marwalba shaqsiga LEP u baahan adeegyada warbixinta fasiraada iyo/ama caawinta ee daaqada karaaniga maxkmadda, karaaniga maxkmadda wuxuu bixinayaa warbixinta iyo/ama caawinta iyada oo la isticmaalayo fasiraada iyo adeegyada kale ee qof ahaanta, sida adeegyada fasiraada taleefonka.

Codsiyada kale oo adeegyada fasiraada/turjumaanka ama hoyga kale waxaa lagu tixgelinayaa sida waafaqsan *Xeerka Gelitaanka Dadka qaba Curyaannimada* Laanta Garsoorka (ka bilow Maajo 5, 2000).

Karaaniyada maxkmadda waxaa loo ansixiyay imay diyaariyaan adeegyada fasiraha iyo turjumaanka mar walba oo codsadaan garsoorka, coddaha shaqsiga, qareenka coddaha ama wakiilka, ama goorta, qiyaasta karaaniga, shaqsiga ma fahmo warbixinta la bixiyay ama goortii karaaniga uusan fahmin codsiyada uu sameeyay shaqsiga.

II. SHAHAADOYINKA FASIRAHA AASTAANTA Mareykanka OO DACWADAHA MAXKAMADA

Adeegyada fasiraada iyo/ama turjumaanka oo shaqsiyaadka LEP oo luuqadooda koobaad ah Luuqada Aastaanta Mareykanka ee ay maamulaan 5 M.R.S. § 48-A. Intaas waxaa dheer shahaadooyinka halkaas ku qoran, adeegyada fasiraada maxkamada waxaa bixin karo fasiraha Luuqada Aastaanta Mareykanka oo hadeer ku shatiyeysan Gobolka Maine, qabtaa shahaadada fasiraha qaranka oo lagu aqoonsanyahay Diiwaaniyaha Fasiraha Dhagoolka, iyo:

- A. haystaa shahaado bajalaha oo aag walba ama shahaado la xiriirto ee fasniraada, oo muujiyo ugu yaraan 50 saacadood oo waaya aragnimada fasniraada ama jaheynta iyo 30 saacadood oo rababarka sharciga rasmiga ah;
- B. haystaa shahaado la xiriirto aag walba oo muujiyo ugu yaraan 50 saacadood oo waaya aragnimada fasniraada ama jaheynta iyo 30 saacadood oo rababarka sharciga rasmiga ah; ama
- C. muujiyaa ugu yaraan 100 saacadood oo waaya aragnimada fasniraada iyo jaheynta sharciga ah iyo 70 saacadood tababarka sharciga ah.

Wixii Maxkamada,

/s/

Leigh I. Saufley
Madaxa Cadaalada

taariikhda Bakanqaadka: Oktoobar 24, 2017

Jaheynada Go'aansiga U qalmida Adeegyada Fasiraada iyo turjumaanka Maxkamada Magacowday, AO JB-06-3 (A. 11-17), ka bilow Nofeembar 1, 2017, oo la taariiqeeyay Oktoobar 24, 2017 Waxaa saxiixay Leigh I. Saufley, Madaxa Cadaalada, Maxkamada Garsoorka Sare ee Maine Loo badelay inay muujiso isbadelada sharciga ee 5 M.R.S. § 48-A aasaasida shahaado la cusbooneysiyyay, shahaadada, iyo heerarka aqoonsiga oo turjubaanada Luuqada Aastaanta Mareykanka ee u adeegayo dacwadaha maxkamada. Gaar ahaan, lagu badelay (1) muujinta sadarka labaad, (2) ee qeybta I, ku dar shirarka koowaad iyo dacwdaha xeerbeegtida ee liiska lagu daray dacwadaha maxkamada ee mida turjumaanka waxaa lagu bixinayaa qarashka Gobolka, iyo (3) ku dar II oo la xiriiRto shahaadooyinka turjumaanka Luuqada Aastaanta Mareykanka oo dacwdaha maxkamada.

Kala soocida Taariiqiga ee JB-06-3:

Jaheynada Go'aansiga U qalmida Adeegyada Fasiraada iyo turjumaanka Maxkamada Magacowday, AO JB-06-3 (A. 7-13), ka bilow, oo la taariiqeeyay Luuliyo 16, 2013 Waxaa saxiixay Leigh I. Saufley, Madaxa Cadaalada, Maxkamada Garsoorka Sare ee Maine

Lagu badelay xaqiijinta midaas, markii shaqsiga helayo adeegyada gollaha maxkamada magacowday, codsi walbo ee ansixinta qarashaadka maxkamada ka baxsan waa in loo soo bandhigaa Guddiga Maine ee adeegyada Cowdaha Sharciga.

Jaheynada Go'aansiga U qalmida Adeegyada Fasiraada iyo turjumaanka Maxkamada magacowday, AO JB-06-3, ka bilow, oo la taariiqeeyay Oktoobar 11, 2006

Waxaa saxiixay: Leigh I. Saufley, Madaxa Cadaalada, Maxkamada Garsoorka Sare ee Maine